

Journals

No. 45

Friday, April 6, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 45

Le vendredi 6 avril 2001

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371-0023 concerning the situation in Burundi. — Sessional Paper No. 8545-371-18-01;

— No. 371-0031 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-371-4-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Easter (Malpeque), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (extension of deadline for tabling its report on the review of the provisions and operation of the Oceans Act). — Sessional Paper No. 8510-371-17.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning natural gas (No. 371-0148) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0149);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), one concerning the agricultural industry (No. 371-0150).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-3 and Q-19 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an order for return:

Q-4 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — With respect to the Canada Foundation for Innovation and its Board of Directors: (a) what are the names of those organizations and/or persons represented on the Foundation's Board of Directors; (b) what is the criteria for being selected to the Board; and (c) what is the duration of service for Board members? — Sessional Paper No. 8555-371-4.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, be now read a third time and do pass.

— n° 371-0023 au sujet de la situation au Burundi. — Document parlementaire n° 8545-371-18-01;

— n° 371-0031 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-371-4-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Easter (Malpèque), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport de ce Comité (prolongation de l'échéance pour présenter son rapport sur l'examen des dispositions de la Loi sur les Océans et de leur application). — Document parlementaire n° 8510-371-17.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 5*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet du gaz naturel (n° 371-0148) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0149);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), une au sujet de l'industrie agricole (n° 371-0150).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-3 et Q-19 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-4 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — En ce qui a trait à la Fondation canadienne pour l'innovation et à son conseil d'administration : a) quel est le nom des organismes ou des particuliers représentés au sein du conseil d'administration de la Fondation; b) quels sont les critères à remplir pour faire partie du conseil d'administration; c) quelle est la durée du mandat des membres du conseil d'administration? — Document parlementaire n° 8555-371-4.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate be now adjourned.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:32 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), moved, — That, in the opinion of this House, the government should immediately amend the Criminal Code to create a separate category of offences and punishments for computer hackers and persons who wilfully or maliciously export computer viruses, both of whose activities disrupt the normal conduct of electronic business in Canada. (*Private Members' Business M-80*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on March 28, 2001. — Sessional Paper No. 8527-371-6.

ADJOURNMENT

At 1:32 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, April 23, 2001, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat soit maintenant ajourné.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 32, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement modifier le Code criminel pour créer une catégorie distincte d'infractions et de peines pour les pirates de l'informatique et les personnes qui exportent volontairement ou avec une intention malveillante des virus informatiques, car ces deux activités perturbent le commerce électronique normal au Canada. (*Affaires émanant des députés M-80*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 28 mars 2001. — Document parlementaire n° 8527-371-6.

AJOURNEMENT

À 13 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 23 avril 2001, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.

